ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Intérieur, le 11 avril 1991, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 28 février 1963 portant règlement général de la protection de la population et des travailleurs contre le danger résultant des radiations ionisantes", a donné le 8 mai 1991 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 11 april 1991 door de Minister van Binnenlandse Zaken, verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 28 februari 1963 houdende algemeen reglement op de bescherming van de bevolking en van de werknemers tegen het gevaar van ioniserende stralingen", heeft op 8 mei 1991 het volgend advies gegeven :

de la directive précitée et de la compléter par les précisions figurant dans l'article 3 de la même directive.

La même observation vaut pour la notion de "population effectivement affectée (en cas d'urgence radiologique)" utilisée dans le paragraphe 1er, alinéa 4, f, en projet et celle de "population susceptible d'être affectée en cas d'urgence radiologique" utilisée dans le paragraphe 2, alinéa 1er, en projet, ainsi que pour la notion de "personnes susceptibles d'intervenir dans l'organisation des secours" utilisée dans le paragraphe 1er, alinéa 4, g. Les deux premières notions sont définies dans l'article 4 de la même directive; la troisième notion ne l'est pas.

## OBSERVATIONS PARTICULIERES.

### PREAMBULE.

L'avis de la Commission des Communautés européennes étant une formalité préalable requise par l'article 33 du traité de Rome, il convient de le viser au préambule.

Celui-ci pourrait être rédigé de la manière suivante :

"Vu le traité du 25 mars 1957 instituant la Communauté européenne de l'énergie atomique (Euratom), signé à Rome le 25 mars 1957, notamment l'article 33;

Vu la directive 89/618/Euratom du Conseil des Communautés européennes du 27 novembre 1989 concernant l'information de la population sur les mesures de protection sanitaire applicables et sur le comportement à adopter en cas d'urgence radiologique;

Vu la loi du 29 mars 1958 relative à la protection de la population contre les dangers résultant des radiations ionisantes, modifiée par les lois des 29 mai 1963, 3 décembre 1969, 14 juillet 1983 et 22 décembre 1989;

Vu la loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile, notamment l'article 2, alinéa 1er;

Vu l'arrêté royal du 28 février 1963 portant règlement général de la protection de la population et des travailleurs contre le danger des radiations ionisantes, notamment l'article 72;

Vu l'avis de la Commission des Communautés européennes, donné le 25 février 1991;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de ...".

DISPOSITIF.

Article 1er.

Article 72 en projet.

Paragraphe 1er.

1. A l'alinéa 1er, il faut écrire : "Sur la proposition ...".

2. L'alinéa 2 serait mieux rédigé comme suit :

"A cette fin, un projet de plan d'urgence est établi par un groupe d'experts, nommés par le Ministre de l'Intérieur. Ce groupe est composé de ... (la suite comme au projet)".

3. A l'alinéa 3, il faut prévoir la publication intégrale au Moniteur belge et non pas une publication par extrait.

4. A l'alinéa 4, les deux dernières phrases figurant au f, doivent constituer un alinéa distinct, devenant un alinéa 5 à insérer à la suite du g, rédigé comme suit :

"L'information visée à l'alinéa 4, f, porte au moins sur les points figurant à l'annexe I au présent arrêté. Cette information est communiquée à la Commission ainsi qu'aux Etats membres affectés ou susceptibles de l'être."

5. Le texte du g ne figure pas dans le texte néerlandais.

Paragraphe 2.

1. Au début de l'alinéa 1er, il faut écrire : "conformément à l'article 5 de la directive 89/618/Euratom du Conseil des Communautés européennes du 27 novembre 1989".

2. L'alinéa 2 serait plus conforme à l'article 5 de la directive précitée s'il était rédigé de la manière suivante :

"L'information est constamment mise à jour. Elle est communiquée en tout cas lorsque des modifications significatives interviennent dans les mesures décrites. Elle est, d'une façon permanente, accessible au public".

---

ALGEMENE OPMERKINGEN.

1. Er zij op gewezen dat het ontworpen koninklijk besluit overeenkomstig artikel 33 van het Euratom-Verdrag om

advies is medegedeeld aan de Commissie van de Europese Gemeenschappen.

In haar advies van 25 februari 1991 heeft de Commissie van de Europese Gemeenschappen opgemerkt dat in het ontworpen besluit de begrippen "stralingsgevaar", "bevolking die kan worden getroffen" en "feitelijk getroffen bevolking" zouden moeten worden gedefinieerd overeenkomstig de artikelen 2, 3 en 4 van richtlijn 89/618/Euratom. De Commissie heeft er eveneens op gewezen dat artikel 7 van de genoemde richtlijn niet in het ontworpen koninklijk besluit is verwerkt.

Het ontworpen artikel 72, § 1, vierde lid, van het koninklijk besluit van 28 februari 1963 houdende algemeen reglement op de bescherming van de bevolking en van de werknemers tegen het gevaar van de ioniserende stralingen luidt als volgt :

"Het noodplan voor nucleaire risico's bevat ten minste : ...

g)le mode d'information à donner, en cas d'urgence radiologique et eu égard aux circonstances de l'espèce, aux personnes susceptibles d'intervenir dans l'organisation des secours" (1).

Volgens de gemachtigde ambtenaar is het de bedoeling van de steller van het ontwerp de bepaling onder g van het ontworpen artikel 72 te laten wegvallen en ze op te nemen in een ontwerp van koninklijk besluit tot oprichting van een hoger instituut voor de noodplanning, dat aan de afdeling wetgeving

---

(1)De Nederlandse tekst van de bepaling onder g ontbreekt in het ontwerp.

van de Raad van State is voorgelegd en waarover die afdeling heden een advies met het nummer L. 20.726 heeft gegeven.

Die bepaling zou toch beter op haar plaats zijn in het ontworpen besluit. Het hoger instituut voor de noodplanning, waarvan de oprichting voorbereid wordt, geeft immers louter een advies omtrent het verstrekken aan de personen die ingeschakeld kunnen worden bij de organisatie van de hulpverlening, van informatie over de risico's die hun inzet voor hun gezondheid heeft en het heeft dus niet tot taak te bepalen welke informatie aan die personen moet worden verschaft.

In de bepaling onder g zou de adequate informatie moeten worden bepaald die bedoeld is in artikel 7 van de bovenvermelde richtlijn. Het is aan de bevoegde overheid om die informatie vast te stellen voordat de in artikel 12 van die richtlijn vastgestelde termijn verstrijkt.

II. In de Franse tekst van het ontworpen koninklijk besluit worden de woorden "urgence radiologique" gebruikt (ontworpen artikel 72, § 1, vierde lid, b), alsook de woorden "cas d'urgence radiologique" (ontworpen artikel 72, § 1, vierde lid, g, en § 2, eerste lid); in de Europese richtlijn worden de woorden "cas d'urgence radiologique" gebruikt.

De woorden "cas d'urgence radiologique" in het Frans en het woord "stralingsgevaar" in het Nederlands, worden in het ontworpen koninklijk besluit niet gedefinieerd. Van die woorden moet een definitie worden gegeven naar het voorbeeld van de definitie die in artikel 2 van de bovenvermelde richtlijn

staat, aangevuld met de bijzonderheden die in artikel 3 van dezelfde richtlijn staan.

Dezelfde opmerking geldt voor het begrip "feitelijk getroffen bevolking (in geval van stralingsgevaar)", gebruikt in de ontworpen paragraaf 1, vierde lid, f, en voor het begrip "bevolking die kan worden getroffen in geval van stralingsgevaar", gebruikt in de ontworpen paragraaf 2, eerste lid, alsook voor het begrip "personnes susceptibles d'intervenir dans l'organisation des secours", gebruikt in paragraaf 1, vierde lid, g. De eerste twee begrippen worden gedefinieerd in artikel 4 van dezelfde richtlijn, het derde begrip niet.

## BIJZONDERE OPMERKINGEN.

### AANHEF.

Het advies van de Commissie van de Europese Gemeenschappen is een voorafgaand vormvereiste bepaald in artikel 33 van het Verdrag van Rome en dient derhalve in de aanhef te worden vermeld.

De aanhef zou kunnen worden geredigeerd als volgt :

"Gelet op het Verdrag van 25 maart 1957 tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie (Euratom), ondertekend te Rome op 25 maart 1957, inzonderheid op artikel 33;

Gelet op richtlijn 89/618/Euratom van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 27 november 1989 betreffende de informatie van de bevolking over de bij stralingsgevaar toepasselijke maatregelen ter bescherming van de gezondheid en over de alsdan te volgen gedragslijn;

Gelet op de wet van 29 maart 1958 betreffende de bescherming van de bevolking tegen de uit ioniserende stralingen voortspruitende gevaren, gewijzigd bij de wetten van 29 mei 1963, 3 december 1969, 14 juli 1983 en 22 december 1989;

Gelet op de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming, inzonderheid op artikel 2, eerste lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 28 februari 1963 houdende algemeen reglement op de bescherming van de bevolking en van de werknemers tegen het gevaar van de ioniserende stralingen, inzonderheid op artikel 72;

Gelet op het advies van de Commissie van de Europese Gemeenschappen, gegeven op 25 februari 1991;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van ...".

BEPALEND GEDEELTE.

Artikel 1.

Het ontworpen artikel 72.

Paragraaf 1.

1. In het eerste lid schrijve men in de Franse tekst : "Sur la proposition ...".

2. Het tweede lid zou beter worden geredigeerd als volgt :

"Daartoe wordt een ontwerp van noodplan opgemaakt door een groep deskundigen die worden benoemd door de Minister van Binnenlandse Zaken. Die groep is samengesteld uit vertegenwoordigers van de diensten en organisaties die bij de uitvoering van de in het plan vastgestelde maatregelen betrokken zijn".

3. In het derde lid moet worden voorzien in de integrale bekendmaking in het Belgisch Staatsblad en niet in een bekendmaking bij uittreksel.

4. In het vierde lid moeten de laatste twee zinnen onder f een afzonderlijk lid vormen, een vijfde lid dat na g moet worden ingevoegd en luidt als volgt :

"De in het vierde lid, f, bedoelde informatie heeft op zijn minst betrekking op de in bijlage I bij dit besluit vermelde punten. Deze informatie wordt medegedeeld aan de

Commissie alsmede aan de Lid-Staten die zijn of kunnen worden getroffen".

5. De Nederlandse tekst van de bepaling onder g ontbreekt.

Paragraaf 2.

1. In het begin van het eerste lid schrijve men : "overeenkomstig artikel 5 van richtlijn 89/618/Euratom van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 27 november 1989".

2. Het tweede lid zou meer in overeenstemming zijn met artikel 5 van de bovenvermelde richtlijn als het zou zijn geredigeerd als volgt :

"De informatie wordt voortdurend bijgewerkt. Ze wordt in elk geval verstrekt wanneer in de beschreven maatregelen significante wijzigingen worden aangebracht. Ze is permanent toegankelijk voor het publiek".

---

La chambre était composée de

Messieurs : J.-J. STRYCKMANS, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

Y. BOUCQUEY, conseillers d'Etat,
Y. KREINS, staatsraden,

F. RIGAUX, assesseurs de la section de législation,
J. DE GAVRE, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame : R. DEROY, greffier
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

Le rapport a été présenté par M. J. VANHAEVERBEEK, auditeur adjoint.

La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. I. KOVALOVSZKY, référendaire adjoint.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.-J. STRYCKMANS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. VANHAEVERBEEK, adjunct-auditeur.

De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. I. KOVALOVSZKY, adjunct-referendaris.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

R. DEROY. J.-J. STRYCKMANS.